

# Zawsze wkładamy całe serce w naszą pracę

## We always put our whole heart into our work

OZNAKOWANIE W BUDYNKU JEST NIEZBĘDNE, ABY UŻYTKOWNICY MOGLI BEZ PROBLEMU TRAFIĆ W POŻĄDANE MIEJSCE. ○ TYM, JAK NADAĆ DUSZĘ TYM POZORNIE DROBNYM ELEMENTOM, **NATALIA CHYLIŃSKA** ROZMAWIA Z **PAWŁEM GARDASIEWICZEM, MONIKĄ GARDASIEWICZ I ANITĄ ZIELIŃSKĄ**, PRZEDSTAWICIELAMI FIRMY ADVERTIS.

*SIGNAGE IN THE BUILDING IS NECESSARY SO THAT USERS CAN EASILY FIND THEIR DESIRED PLACE. **NATALIA CHYLIŃSKA** TALKS TO **PAWEŁ GARDASIEWICZ, MONIKA GARDASIEWICZ** AND **ANITA ZIELIŃSKA**, REPRESENTATIVES OF ADVERTIS ABOUT HOW TO PROVIDE THESE SEEMINGLY MINOR ELEMENTS WITH SOUL.*

### N.Ch.: Jaki wkład w realizację Elektrowni Powiśle miała firma Advertis?

A.Z.: Zostaliśmy wybrani do przygotowania projektu oznakowania budynku głównego Elektrowni oraz części biurowej. Wykonaliśmy wielkogabarytowe podświetlane tablice podwieszane, oznakowanie klatek schodowych i toalet, semafony, piktogramy z miedzi, podświetlane mapy nawigacyjne, pylony wjazdowe do obiektu, oznaczenia budynków oraz poszczególnych pięter, jak również tablice najemców. Dodatkowo byliśmy wykonawcą w części toalet: ścian z podświetlanymi lustrami wykończonych miedzią, ścian gisetowych i pisuarowych, gablot z zabytkowymi tabliczkami Elektrowni, ściany z młotkowanej miedzi czy drzwi industrialnych obłożonych czarną blachą.

### N.Ch.: Advertis tylko wykonywał, czy także projektował oznakowanie w obiekcie?

M.G.: Budynek to dzieło APA Wojciechowsky. Oznakowanie miało być częścią całości, dlatego przedstawiono nam nurt, w jakim powinniśmy iść. Pierwsze koncepcje spotkały się z uznaniem inwestora. Później tylko dopracowywaliśmy detale i rozwijaliśmy linię. Na uwagę zasługuje niesamowita precyzja w doborze detali, piktogramów, kolorów, wynikająca ze skrupulatności naszego działu design.

### N.Ch.: Jakich materiałów i technologii użyliście?

P.G.: Materiałem przewodnim oznaczeń była blacha gorącowalcowana, ale także miedź i szkło. W toalecie centralne miejsce zajmuje ściana

### N.Ch.: What was Advertis' contribution to the Elektrownia Powiśle project implementation?

A.Z.: We have been selected to prepare the signage project for the main building of the Elektrownia Powiśle and its office part. We made large illuminated suspended signs, staircase and toilet signage, semaphores, copper pictographs, illuminated navigation maps, entry pylons, building and floor signage, as well as tenant signage. In addition, we were a contractor for the toilet section: walls with illuminated mirrors with copper finish, cubicle and urinal partitions, showcases with the Power Plant's antique signage, walls made of hammered copper, and industrial doors covered with black sheet metal.

### N.Ch.: Did Advertis just make the signage at the site, or did the company also design it?

M.G.: The building is the work of APA Wojciechowsky. The signage was intended to form a part of the whole, so we were presented with the general idea to follow. The first concepts were appreciated by the investor. Later on, we just worked on the details and developed the outline. What is noteworthy is the incredible precision in the selection of details, pictographs, and colours, resulting from the meticulousness of our design department.

### N.Ch.: What materials and technology have you used?

P.G.: The leading material of the signage was hot-rolled sheet metal, but also copper and glass. In the toilet, a wall made of hammered



z młotkowanej miedzi. Z nowych arkuszy wykonaliśmy elementy, które w szybkim czasie musiały oddawać efekt postarzenia. Wykorzystywana była także czarna stal. Miała zostać naturalna, ale jednocześnie zabezpieczona przed korozją. Stosowaliśmy różne techniki, aby taki efekt uzyskać. Wyróżnieniem są także neonowe podświetlenia oznaczeń klatek schodowych, których kolorami i intensywnością można sterować.

**N.Ch.: Który ze zrealizowanych elementów jest szczególnie ciekawy?**

A.Z.: Nasz dział technologiczny stanął przed nie lada wyzwaniem. Musiał odpowiedzieć na pytania: Jak przyczernić blachę, która z huty przyjeżdża w kolorze jasnoszarym i do tego ma przebarwienia? Jak sprawić, by w krótkim czasie blacha wizualnie przybrała charakter zabytkowych drzwi Elektrowni z kilkoma warstwami odpryskującej farby? Takie projekty dają jednak najwięcej satysfakcji. Myślę, że bardzo ciekawe było opracowanie i montaż wielkogabarytowych tablic, które są bardzo ciężkie, bo wykonane z blachy stalowej, podświetlane, z nałożoną ozdobną siatką, z możliwością wymiany treści. Nasz dział montażu jak zwykle poradził sobie z tym zadaniem. Dużo trudności przysporzyła ściana z młotkowanej miedzi w toalecie męskiej. Wykonaliśmy wiele prób, aby uzyskać na cienkiej blasze wypukłości przypominające płynącą wodę. Zawsze wkładamy całe serce w naszą pracę, aby wizje architektów w rzeczywistości wyszły lepiej niż na wizualizacji.

**N.Ch.: Jako jedyna firma startująca w przetargu zaprosiliście inwestora na obiekt, aby przedstawić swoją koncepcję. Skąd pomysł na taką formę prezentacji?**

P.G.: Dostaliśmy możliwość przedstawienia swojej koncepcji po wstępnej weryfikacji oraz wizycie w naszej firmie. Nie chcieliśmy poprzestać na prezentacji w komputerze, więc wyciągnęliśmy ponad 10 osób z sali konferencyjnej, ubraliśmy kaski i kamizelki, wokół trwały prace, a nasz pierwowzór pokazaliśmy na docelowej ścianie w obiekcie. Myślę, że to przesądziło o tym, że zostaliśmy wybrani nie tylko do przygotowania projektu systemu informacji wizualnej dla całej Elektrowni, ale również produkcji i montażu.

**N.Ch.: Czy Elektrownia Powiśle to ważna pozycja w portfolio firmy?**

M.G.: Oczywiście, że tak. To długo wyczekiwana realizacja na mapie Warszawy, o wielkim rozmachu i spektakularnym efekcie. To również ciekawe doświadczenie – współpracować z zaangażowanym zespołem ze strony inwestora i architektów. Jesteśmy dumni z tego, jak wygląda oznakowanie Elektrowni Powiśle.



**PAWEŁ GARDASIEWICZ**, President of Advertis  
**MONIKA GARDASIEWICZ**, Art Director of Advertis  
**ANITA ZIELIŃSKA**, Key Account Manager of Advertis

*copper takes the spotlight. From the new sheets, we built parts that had to quickly mimic the effect of ageing. Black steel was also used. We had intended to use natural steel, while protecting it against corrosion. We used different techniques to achieve this effect. Another thing that stands out is the neon illumination of staircase signage with adjustable colours and intensity.*

**N.Ch.: Which of the implemented components is a particularly interesting one?**

A.Z.: Our technology department had faced quite the challenge. The team had to answer the following questions: How can we blacken a piece of sheet metal that arrives from the steelworks in light grey and contains discolourations? How to quickly make the sheet metal visually resemble the Power Plant's antique doors with several layers of flaking paint? However, such projects give us the most satisfaction. I think it was very interesting to make and install large-size signage, which is very heavy because it's made of steel sheet metal, illuminated, with a decorative mesh and the option of replacing text and images. Our installation department has managed to complete the job as usual. The wall made of hammered copper in the men's toilet was especially difficult. We've done a lot of tests to get flowing-water-like bumps on a thin sheet. We always put our whole heart into our work so that the architects' ideas actually come out better than the visualization.

**N.Ch.: You invited the investor to present its concept as the only company participating in the tender. Where did you get the idea for this form of presentation?**

P.G.: We were given the opportunity to present our concept after the initial verification and a visit to our company. We didn't want to stop with a digital presentation, so we took over 10 people out of the conference room, put on helmets and vests—work was taking place all around us—and we demonstrated our prototype on the target wall in the building. I think that this made the investor choose us, not only to design a visual information system for the entire Elektrownia Powiśle, but to manufacture and install it.

**N.Ch.: Is the Elektrownia Powiśle an important item in the company's portfolio?**

M.G.: Of course, it is. It's a long-awaited project on the map of Warsaw, with great momentum and a spectacular result. It's also an interesting experience—working with the investor's and the architects' committed team. We are proud of what the Elektrownia Powiśle signage looks like.

